



**PONTIFICIUM CONSILIUM  
PRO PASTORALI VALETUDINIS CURA**

*SEMINARIO di STUDIO*

*sul tema*

**“L’IDENTITA’ DEL CAPPELLANO CATTOLICO  
IN PASTORALE DELLA SALUTE e SANITA’  
alle SOGLIE DEL 3° MILLENNIO”**

*STUDY SEMINAR*

on

**“The Identity of the Catholic Chaplain  
in Medical and Health Care Pastoral at the Threshold  
of the Third Millennium”**

*SEMINARIO DE ESTUDIO*

*SOBRE EL TEMA*

**“LA IDENTIDAD DEL CAPELLAN CATOLICO DE PASTORAL  
DE LA SALUD Y DE HOSPITALES,  
EN EL UMBRAL DEL TERCER MILENIO,,**

*SESSION d’ETUDES*

*sur le thème de*

**“L’ IDENTITE DE L’AUMONIER CATHOLIQUE  
EN PASTORALE DE LA SANTE’  
AU SEUIL DU 3ÈME MILLENAIRE**

**Domus St. Marthae, Vaticano**

*22 e 23 Novembre 1999*

**SEMINARIO di STUDIO**  
*sul tema*  
**“L’IDENTITA’ DEL CAPPELLANO CATTOLICO IN PASTORALE  
 DELLA SALUTE e SANITA’ alle SOGLIE DEL 3° MILLENNIO”**

*Domus St. Marthae, Vaticano*  
*22 e 23 Novembre 1999*

***Lunedì 22 novembre***

Ore 9:00 – Saluti e Introduzione ai Lavori: Obiettivi e finalità del Seminario.

**I.a parte: TEOLOGIA**

Ore 9:15 – **“Il Sacerdote Cattolico, Vescovo e Presbitero, in Pastorale della Salute e Sanità all’inizio del Terzo Millennio”** – S.E.R. Mons. Javier Lozano B. , Presidente del Pontificio Consiglio della Pastorale della Salute.

Ore 10:00 - **Moderatore:** Mons. Mauro Piacenza, Capo Ufficio nella Congregazione del Clero  
**“Identità del Cappellano Cattolico in Pastorale della Salute alle Soglie del 3° Millennio”** –  
 Rev. Don Juvenal Ilunga Muya, Professore di Teologia Fondamentale della Pontificia Università Urbaniana, Roma

Ore 11:00 – Dibattito

Ore 11:45 – Comunicazioni dei Rappresentanti venuti dalle varie Nazioni

Ore 12:45 – Sintesi della I.a parte.

Ore 13:00 – Pausa, Pranzo

**II.a parte: DIRITTO CANONICO**

Ore 16:00 **Moderatore:** S.E.R. Mons. Julian HERRANZ, Presidente del Pontificio Consiglio per l’Interpretazione dei Testi Legislativi

**“Il Cappellano Cattolico della Pastorale della Salute nel Diritto Canonico** - Mons. Martin Vivies,  
 Ufficiale nella Congregazione del Clero, Professore di Diritto Canonico nel Seminario S. Martin  
 di Blois, Francia

Ore 16:45 – Pausa

Ore 17:00 Dibattito

Ore 18:00 Comunicazioni dei Rappresentanti venuti dalle varie nazioni

Ore 18:45 Sintesi della II.a parte – Conclusione lavori prima giornata

*Martedì, 23 Novembre*

**III.a Parte: Pastorale**

Ore 9:00 - Introduzione ai lavori: S.E.R. Mons. Javier Lozano

**Moderatore:** Mons. Vitor Feytor PINTO, Consultore del Dicastero, Direttore della Commissione Nazionale di Pastorale della Salute, Portogallo.

**“Il Cappellano Cattolico in Pastorale della Salute alle soglie del III° Millennio - Problemi Emergenti,, - P.Renato Di Menna, Camilliano, Consultore del Dicastero, Professore di Teologia all’Istituto Internazionale di Teologia di Pastorale Sanitaria “CAMILLIANUM,, Roma**

Ore: 10:00 Pausa

Ore 10:15 Dibattito

Ore 11:00 - Comunicazioni dei Rappresentanti venuti dalle varie Nazioni

Ore 12:15 - Sintesi della III.a parte

Ore 12:30 - Conclusioni del “Seminario di Studio,, – S.E.R. Mons. Javier Lozano

***STUDY SEMINAR***

on

**“The Identity of the Catholic Chaplain in Medical and Health Care Pastoral at the Threshold of the Third Millennium”**

*Domus St. Marthae , Vatican City*

*November 22 — 23, 1999*

***Monday, November 22***

09.00 - Greetings and Introduction to the Proceedings: Objectives and Goals of the Seminar.

**Part I: Theology**

**09.15 - “The Catholic Priest: Bishop and Presbyter, in Medical and Health Care Pastoral at the Threshold of the Third Millennium”** — H. E. Msgr. Javier Lozano, President of the Pontifical Council for Health Pastoral Care.

10.00 - **Chairman:** Msgr. Mauro Piacenza, Chief Official, Sacred Congregation for the Clergy.

**“The Identity of the Catholic Chaplain in Health Care Pastoral at the Threshold of the Third Millennium”** — Rev. Fr. Juvenal Ilunga Muya, Professor of Fundamental Theology, Pontifical Urban University, Rome.

11.00 - Discussion

11.45 - Communications of the Delegates from various nations.

12.45 - Summary of Part I

13.00 - Interval, Lunch

**Part II. a.: Canon Law**

16:00 - Chairman: H. E. Msgr. Juliàn Herranz, President of the Pontifical Council for the Interpretation of Legislative Texts.

**“The Catholic Chaplain in Health Pastoral according to the Canon Law”** — Msgr. Martin Vivies, Official at the Sacred Congregation for the Clergy, Professor of Canon Law at St. Martin di Blois Seminary, France.

16.45 - Coffee-break

17.00 - Discussion

18.00 - Communications of the Delegates from various nations.

18.45 - Summary of Part II.a. — Conclusion of the proceedings of Day One.

*Tuesday, November 23*

**Part III.a.: Pastoral**

9:00 - Introduction to the proceedings — H. E. Msgr. Javier Lozano

**Chairman:** Msgr. Vitor Feytor PINTO, Consultor of Dicastery, Director of the Commission National for Health Care, Portugal

10:00 - **“The Catholic Chaplain in the Health Pastoral at the Threshold of the Third Millennium: Emerging Problems”** — Fr. Renato Di Menna, Camillian, Consultor of the Dicastery, Professor of Theology at the International Institute of Health Pastoral Theology, “CAMILLIANUM,, Rome.

10:00 - Coffee-break

10.15 - Discussion

11.00 - Communications of the Delegates from various nations.

12.15 - Summary of Part III.a.

12.30 - **CONCLUSIONS** of the Study Seminar: H. E. Msgr. Javier Lozano.

**SEMINARIO DE ESTUDIO**  
**SOBRE EL TEMA**  
**“LA IDENTIDAD DEL CAPELLAN CATOLICO DE PASTORAL DE LA SALUD**  
**Y DE HOSPITALES, EN EL UMBRAL DEL TERCER MILENIO”**  
**Casa Nueva Santa Marta, Vaticano**  
**22 y 23 de noviembre de 1999**

**Lunes 22 de noviembre**

09:00 - Saludo e introducción a los trabajos: objetivo y finalidad del Seminario

**I Parte: Teología**

9:15 - *“El sacerdote católico, Obispo y Presbítero, en la Pastoral de la Salud y de Hospitales en el umbral del Tercer Milenio”*, S.E.R. Mons. Javier Lozano Barragán, Presidente del Pontificio Consejo para la Pastoral de la Salud

10:00 - **Moderador:** Mons. Mauro Piacenza, Capo Ufficio en la Congregación del Clero  
*“Identidad del Capellán católico en la Pastoral de la Salud en el umbral del Tercer Milenio”*, Pbro. Juvenal Ilunga Muya, Profesor de Teología Fundamental de la Universidad Pontificia Urbaniana de Roma

11:00 - Debate

11:45 - Comunicaciones de los representantes de cada país

12:45 - Síntesis de la Primera Parte

13:00 - Comida

**II Parte: Derecho Canónico**

16:00 - **Moderador:** S.E.R. Mons. Julián Herranz, Presidente del Consejo Pontificio para la Interpretación de los Textos Legislativos.

*“El capellán católico de la Pastoral de la Salud en la Derecho Canónico,,* Mons. Martín Vives, Oficial de la Congregación del Clero, Profesor de Derecho Canónico en el Seminario San Martín de Blois, Francia.

16:45 - Receso

17:00 - Debate

18:00 - Comunicaciones de los representantes de cada país

18:45 - Síntesis de la II Parte. Conclusiones del primer día de trabajo

*Martes 23 de noviembre*

**III Parte: Pastoral**

09:00 - Introducción a los trabajos: S.E. Mons. Javier Lozano

**Moderador:** Mons. Vitor Feytor PINTO, Consultor del Dicasterio, Director de la Comisión Nacional de Pastoral de la Salud, Portugal

*“El Capellán Católico en Pastoral de la Salud en el umbral del Tercer Milenio – Problemas emergentes”* ,,,  
P. Renato di Menna, Camiliano, consultor del Dicasterio, Profesor del Instituto Internacional de Teología Pastoral Sanitaria “Camillianum,, de Roma

10:00 - Receso

10:15 - Debate

11:00 - Comunicaciones de los representantes de los diversos países.

12:15 - Síntesis de la III Parte

12:30 - Conclusiones del Seminario de Estudio: S.E. Mons. Javier Lozano

**SESSION d'ETUDES**  
*sur le thème de*  
**“L’ IDENTITE DE L’AUMONIER CATHOLIQUE EN PASTORALE  
 DE LA SANTE’ AU SEUIL DU 3ÈME MILLENAIRE**

Maison SainteMarthe, Vatican  
 22 et 23 novembre 1999

***Lundi 22 novembre***

9 h 00 - Salutations et ouverture des travaux. Objectifs et buts de la Session.

**1ère partie: La théologie**

9 h 15 - **“Le sacerdoce catholique, évêques et prêtres, dans la Pastorale de la santé au seuil du 3ème millénaire,,** - Son Exc. Mgr Javier Lozano, Président du Conseil Pontifical pour la Pastorale de la Santé.

10 h 00 - **Modérateur:** Mgr Mauro Piacenza, chef de service à la Congrégation du Clergé.  
**“Identité de l’aumônier catholique en pastorale de la santé au seuil du 3ème millénaire,,** ,  
 Don Juvénal Ilunga Muya, Professeur de Théologie Fondamentale à l’Université Pontificale Urbaniana, Rome.

11 h 00 - Débat

11 h 45 - Communications présentées par les représentants des divers pays.

12 h 45 - Synthèse de la première partie.

13 h 00 - Pause, Repas.

**2ème partie: Le Droit canon**

16 h 00 - **Modérateur:** Son Exc. Mgr Juliàn Herranz, président du Conseil Pontifical pour l’interprétation des textes législatifs.

**“L’aumônier catholique en Pastorale de la Santé dans le Droit canon,,**- Mgr Martin Vivies, de la Congrégation pour le Clergé, professeur de Droit canonique au séminaire Saint Martin de Blois, France.

16 h 45 - Pause

17 h 00 - Débat

18 h 00 - Communications présentées par les représentants des divers pays.

18 h 45 - Synthèse de la deuxième partie.

*Mardi 23 novembre*

**3ème partie. La Pastorale.**

9 h 00 - Reprise des travaux: Son Exc. Mgr Javier Lozano.

**Modérateur:** Mgr. Vitor Feytor PINTO, Consultant du Dicastère Directeur de la Commission Nationale pour la Pastorale de la Santé, Portugal

**“L’aumônier catholique en Pastorale de la Santé au seuil du 3ème millénaire: Problèmes occurents”** - Père Renato Di Menna, Camillien, Consultant du Dicastère, Professeur de théologie à l’Institut International de Pastorale de la Santé “Camillianum,, Rome.

10 h 00 - Pause

10 h 15 - Débat

11 h 00 - Communications présentées par les représentants des divers pays.

12 h 15 - Synthèse de la troisième partie.

12 h 30 - Conclusions de la “Session d’études,, - Son Exc. Mgr Javier Lozano



**TELEGRAMMA**  
N. 973 di receipt - Consegnato al factotino alle ore...

Ecc.mo Monsignore Javier Lozano Barragan  
Presidente Consiglio Pastorale della Salute  
Città del Vaticano

Il saluto del

**SANTO PADRE**

Mod. 2.10/29 - 50.000

| Ricevuto il 26 XI 1930<br>Ore 6<br>Circolo<br>Ricevente |           |  STATO DELLA CITTÀ DEL VATICANO<br><br><b>TELEGRAMMA</b> |                    |  |        |               |              |                       |
|---|-----------|---|--------------------|---|--------|---------------|--------------|-----------------------|
| N. d'ordine   | Qualifica | Destinazione  | Provenienza        | Num.  | Parole | Giorno e mese | Ore e minuti | Indicazioni eventuali |
|   |           | Città del Vaticano  | Città del Vaticano | 20323   | 117    | 26/11         | 1930         |                       |

VIVAMENTE GRATO PER GENTILE MESSAGGIO INVIATO DA VOSTRA ECC.ZA UNITAMENTE AT RAPPRESENTANTI CAPPELLANI INCARICATI NELLA PASTORALE DELLA SALUTE OCCASIONE SEMINARIO DI STUDIO SU "L' IDENTITA' DEL CAPPELLANO CATTOLICO NELLA PASTORALE DELLA SALUTE ALLE SOGLIE DEL TERZO MILLENNIO" SOMMO PONTEFICE RIVOLGE BENAUGURANTE SALUTO ESPRIMENDO VIVO APPREZZAMENTO PER PROVVIDA INIZIATIVA DI AGGIORNAMENTO ET SCAMBI ESPERIENZE PRESBITERALI COME PURE PER LORO PROVVIDO MINISTERO ECCLESIALE ET MENTRE FORMULA FERVIDI VOTI CHE CIASCUNO SVOLGA SUO SERVIZIO CON GENEROSO SLANCIO SACERDOTALE ANNUNCIANDO BUONA NOVELLA CHE CRISTO E' SPIRITUALMENTE VICINO AT OGNI SOFFERENTE INVOCA PER INTERCESSIONE DI MARIA SALUTE INFERMI COPIOSI DONI CELESTI PER BUON ESITO LAVORI ET INVIA DI CUORE IMPLORATA BENEDIZIONE APOSTOLICA PROPIZIATRICE CONTINUA ASSISTENZA DIVINA

CARDINALE ANGELO SODANO SEGRETARIO DI STATO

# **DOLENTIUM HOMINUM**

## **N. 44**

- ⇒ **l'identità del cappellano cattolico in pastorale della salute e sanità alle soglie del 3<sup>o</sup> millennio**
- ⇒ **the identity of the catholic chaplain in medical and health care pastoral at the threshold of the third millennium**
- ⇒ **la identidad del capellan catolico de pastoral de la salud y de hospitales, en el umbral del tercer milenio**
- ⇒ **l'identité de l'aumonier catholique en pastorale de la santé au seuil du 3<sup>ème</sup> millenaire**
- ⇒ **REPORTS**